

## PAVORO ITSIRINKAIGAKENERIRA GARASHIAKUNIRIRA

*Ikogakotagantaigakerira      kametikyarika  
inaigake*

<sup>1-2</sup> ¿Aiñoegivi viroegi kematsaigatsirira tim-ageigatsirira kara Garashiaku kametikyarikara pinaigake? Narori aiñona aka kametikya nonake. Notentaigakari napigematsaegine nontsirinkaigakempira maganiro viroegi patoigeigacharira pankotsipageku. Naro nanti iritigankane Jesokirishito. Tera iriro tigankaigenane matsigenka inkantaigakenara nonkenkitsatakera nonkamantaigakerira maganiro tyara ikanta Tasorintsi yogavisaakotantira. Intityo tigankakena Jesokirishito intiri Apa Tasorintsi ganiairirira.

<sup>3</sup> Noniaventaigakempi inkavintsaavageigakempira iriroegi intimakagaigakempira kameti ganiri tatoita povankinaventumaigaa.

<sup>4</sup> Maganiro matsigenkaegi yovetsikageigini pairani posantepage terira onkametite ovashi maika. Irorotari ipokashituti Jesokirishito ikamaventaigakaira yogavisaakoigakaira ganigeniri akañoigaari iriroegi. Irorotari itigankavitakeri Apa Tasorintsi.

<sup>5</sup> Tsame ashineventavageigakemparira irirori arioankiniri ikavintsaavageigakaira, kantanakaniroro ashineventavageigakemparira. Ario onkañotakempa. Amen.

*Mameri pashini Niagantsisanorira*

<sup>6</sup> Ikogakagaigakempi Tasorintsi inkavintsaav-ageigakempira Kirishito irogavisaakoigakempira, kantankicha maika nogavagetanaketyo kavako nokemakoigakempira tera samani pinkematsatasanogaeri Tasorintsi kogakagaigakempirira, irirokya pogagashiiganaka kenkitsaigirorira pashini niagantsi.

<sup>7</sup> ¿Matsi aityoratyo pashini Niagantsisanorira? ¡Mamerityo! Ontitari itimaigake gagaigirorira Niagantsisanorira kamantakotiririra Kirishito, iriroegitari verajaiganakempi.

<sup>8</sup> Yogari gagakeronerira intagakempatyo morekariku. Kañotari narora gagerone inkisashitakenatyo Tasorintsi. Ario inkañotakempa isaankariite imponiavetakempatyo enoku irirorikara gagakerone inkisashitakemparityo irirori.

<sup>9</sup> Nokantaigavetakempityo karanki maika nonkantutaigaempityo aikiro intagakempatyo morekariku tyanirikara gagakerone Niagantsisanorira nokenkitsaigakempirira.

<sup>10</sup> Antari nokantakera maika ¿matsi iriro nokogake nogishineakerira matsigenka? ¡Teratyo! Intitari nokogake nogishineakerira Tasorintsi. Irirora nonkogake nogishineakerira matsigenka gamerorokari nopega iromperane Kirishito.

*Tyara ikantaka Pavoro ipegakara iritigankane Jesokirishito*

<sup>11</sup> Napigematsaegine, maika nokogake pogotasanogakera magatiro nokenkitsatanakerira tera iroro igenkitsane matsigenka.

<sup>12</sup> Tera iriro nonkemaige matsigenka, teranika iriro gotagaigenane, intitari gotagakena Jesokirishito.

<sup>13</sup> Pikemakoigavetanatari tyara nokanta karanki nogiatakoigavetarira napijorioegitene piriniventavageigirorira itsirinkakotanakerira Moiseshi pairora nokisashivageigakari kematsaigiririra Kirishito, nopotetashivageiganakari nokogavetakara nompogereaigakerimera maganiri.

<sup>14</sup> Narori navisageigamatirityo maganiri napijorioegitene notentagaigarira nokimoigira, notsataganovetarotari magatiro ikantaigirira yashikiiganakenarira.

<sup>15-16</sup> Kantankicha paio ikavintsaasanovagetakena Tasorintsi. Igantagatari ikantakera pairani tekyara nontimumate ikanti: “Impogini nogikoneatimotakeri Notomi kameti inkematsatakeriniri ovashi inkenkitsatakotakeri inkamantaigakerira terira iriroegi jorioegi.” Neroty agakara yogikoneatimotakenarira Itomi nokematsatakerira teratyo tyani noatimote nonkogakotagantakiterira tatarika novetsikake.

<sup>17</sup> Kañotari iketyorira pegaigankicha iritiganka-neegi Jeso naigankitsirira Jerosarenku tera iriro noatimoigute nonkogakotagantaigakiterira, ontityo notampinatanake noatutira Araviaku panironiri nampuntakempa anta. Impogini nopigaa Iramashikoku.

<sup>18</sup> Impogini avisanakera mavati shiriagarini ario pinkante noatuti Jerosarenku noneakitirira Perero, nomagimotutiri piteti tominko.

<sup>19</sup> Antari anta tera noneaigeri itovaire irit-

igankaneegi Atinkami Jeso, intagani noneakiti irirenti Atinkami paitacharira Santiago.

<sup>20</sup> Ineasanovagetakena Tasorintsi tera namatavitumaigempi arisano nokantaigakempi.

<sup>21</sup> Impogini noatake notimuntevagetakitira Suriaku ontiri Surishiaku.

<sup>22</sup> Yogari Joreakunirira kematsaigiririra Kirishito tekyaeuka ineimaigena.

<sup>23</sup> Onti ikemakoigakena iniakoitakenara ikantaigakera: “Yogari kogavetankicharira impogereaigakerimera apigematsaegine maika aiño ikenkitsavagetanake ikamantaigakerira maganiro tyara ikanta Tasorintsi yogavisaakotantira.”

<sup>24</sup> Nerotyo ishineventantaiganakaririra Tasorintsi.

## 2

### *Yagavunkanira Pavoro Jerosarenku*

<sup>1</sup> Impogini avisanakera 14 shiriagarini ario noataati aikiro Jerosarenku, inti notentanaka Verenave yamampiaiganakena Tito.

<sup>2</sup> Intitari tigankakena Tasorintsi noantakarira. Antari anta Jerosarenku intagani notentaigaka sentaigiririra kematsaigatsirira napatoitaigakara nokamantasanoigakerira tyara nokanti nokenkitsatimoiganakerira terira iriroegi jorioegi nokamantaigakerira tyara ikanta Tasorintsi yogavisaakotantira. Nokamantantagakaririra onti kameti ineigakeniri iriroegi terikara ario nonkenkitsavagete kogapage.

<sup>3</sup> Aikiro yogari Tito guriego inavetaka kantankicha tera tyani kantumatatsine ogaratsaitakenkanira ichonkirimeshinate.

<sup>4</sup> Antari napatoitaigakara ikaigake pashini kematsatamampegaigacharira. Tera tyani kaemaigerine, onti ipokashiigake ineaiakenara tyarikara nokantaigaka nokematsatasanoiganakerira Jesokirishito napakuaiganakerora itsirinkakotanakerira Moiseshi. Iriroegi ikogaigavetakatari nonkantakanira nogiatakoigakero.

<sup>5</sup> Kantankicha naroege teratyo nonkematsatumaigeri ganiri ogagumatagani Niagantsisanorira, nokogaketari impogini pogotasanoigakera tyara ikanta Tasorintsi yogavisaakotantira.

<sup>6</sup> Kañotari intiegiri inaigavetaka ineaganirira govageigatsirira tera iriroegi gotagaigenane. Iriroegirorokari govageigatsirira impa terorokari irogovageige, narori tyampa nonkante. Ineaigakaitari Tasorintsi maganiri ario akañovakagaigaka.

<sup>7</sup> Tera irogotagaigavakena, ineaigaketari inti tigankakena Tasorintsi nonkenkitsatakotakerira Kirishito nogotagaigakerira terira iriroegi jorioegi. Ariotari ikañotagakari Perero irirori itigankakerira Tasorintsi inkenkitsatimoigakerira jorioegi.

<sup>8</sup> Yogari Tasorintsi gaveakagakeririra Perero irirotari gaveakagakena naro aikiro.

<sup>9</sup> Antari napatoitaigakara ario inaigake kara Santiago, Perero intiri Joan. Iriroegi intiegi sentaigiririra kematsaigatsirira. Impo ineaiakenara inti tigankakena Tasorintsi

nonkenkitsatimoigakerira terira iriroegi jorioegi ikantaigakena: “Viroegi kametitake pimpiriniventavageigakerira terira iriroegi jorioegi pinkenkitsatimoigakerira. Narokyari kantakani nompiriniventavageigakerira napijorioegitene nonkenkitsatimoigakerira.

<sup>10</sup> Kantankicha intagati nokogaigake pinkavintsajaigakerira apigematsaegine kogakoigankicharira gara pimagisantaigiri.” Katinka yogaigakero, irorotari nokogasanotake naro.

*Pavoro ikanomaakerira Perero Antiokiaku*

<sup>11</sup> Impogini ipokakera Perero Antiokiaku nokanomaakeri, noneakeritari onti yovetsikake terira onkametite.

<sup>12</sup> Antari tekyara iripokaige itigankaigakerira Santiago, yogari Perero isekatakovageigakari apigematsaegine terira iriroegi jorioegi, kantankicha impogini ineigakerira ipokaigakera ogatyo ikenake yontainaiganakari, ipinkaigakeritari inkisaviigapaakerira ineigakera tera intsatagero itsirinkakotanakerira Moisesi.

<sup>13</sup> Impo ineigakerira apigematsaegine jorioegi, yogiatakoiganakeri yontainaiganakarira apigematsaegine terira iriroegi jorioegi, imavagetanakara Verenave irirori. Yogoigavetaka kametitake isekatakoigakemparira kantankicha onti itsarogaiganake ovashi yontainaiganakari.

<sup>14</sup> Kantankicha naro iroro noneaigavakerira ikañoiganakara maika tenigera impampiatasanoigaero yogotagaigakairira Atinkami, nokantutarityo Perero napa-toitaigakara: “¿Antari gara pikañotiro maika?

Pontainaiganakari papigematsaegine terira iriroegi jorioegi kañomatata ontinirikatyo pikantaiganakeri intsatagaigakerora iriroegi itsirinkakotanakerira Moieshi, kañotari viro jorio pinavetaka papakuanakeroty tenige pintsatagaero.”

<sup>15</sup> Naroegi jorioegi inti tomintaigakena jorioegi, tera iriro tomintaigenane kañovageigacharira terira iriroegi jorioegi.

<sup>16</sup> Kantankicha aroegi agoigake tera iroro irogavisaakoviigajae Tasorintsi atsatagaigakerora itsirinkakotanakerira Moieshi, ontitari yogavisaakoviigakai ineigakaira akematsatasanoigakerira Jesokirishito akantaigakerira irogavisaakoigakaera. Ario nokañoigaka naroege jorioegi tera iroro irogavisaakoviigena notsatagaigakerora itsirinkakotanakerira Moieshi, ontityo yogavisaakoviigakena nokematsaigakerira Jesokirishito. Nonkantutaigaempityo aikiro garatyo iroro yogavisaakoviigai Tasorintsi atsatagaigakerora itsirinkakotanakerira Moieshi.

<sup>17</sup> Kantankicha akogaigakerika irogavisaakoigakaera Tasorintsi akematsaigakerira Kirishito, ¿matsi ario ineigakae Tasorintsi akañoigakarira terira iriroegi jorioegi teranika antsatagaigero itsirinkakotanakerira Moieshi? ¿Matsi ario ineigakae aroegi antiege kañovageigacharira akematsaigakeritari Kirishito? ¡Teratyo!

<sup>18</sup> Antari ogara nompigashitanaemparo itsirinkakotanakerira Moieshi nokagetanakerira

pairani ario pinkante nonkañovagetakempaniroro.

<sup>19</sup> Nokogavetaka okyara nontsatagasano-takeromera magatiro, kantankicha tera nagavee, irorotari nogotantakarira nanti kañovagetacharira. Maikari maika tenige iroro nosuretakotaempa itsirinkakotanakerira Moiseshi nontsatagakerora kameti irogavisaakotakenaniri Tasorintsi, onti noneakero kañomataka tenigenirikatyo ontimae kameti nonkematsatasanotakerira Jesokirishito irishinetakenaniri Tasorintsi nontsataganakerora magatiro ikogagetakerira.

<sup>20</sup> Kañotari ikentakotunkanira Kirishito koroshiku ontinirikatyo itentagantakoitakenari ikentakoitakenara naro kameti ganigeniri nosuretakotaaro magatiro kañovagetagakenarira. Kañomataka ontinirikatyo nokamapitsatakero. Aiñotyō nonavetaka kantankicha tenige nontimashitaemparo kogapage, intitari tinkamitakena Itomi Tasorintsi nokematsatakerira. Irirori pairora itasanotakena ikamaventakena,

<sup>21</sup> nerotyō naro garatyō nokantumati onti ikamake Kirishito kogapage. Antari iroromera irogavisaakoviigakaeme Tasorintsi antsatagasanoigakeromera itsirinkakotanakerira Moiseshi ario pinkante ontimerorokari inkamake Kirishito kogapage.

### 3

*Pairō avisake okametitakera ankematsaigakerira Jesokirishito*

<sup>1</sup> Viroegi, Garashiakunirira, ¿matsi tera pogotumaigae? ¿Matsi tera pineakoigavakempa yamatavinaigakempira? Pogoigaketari



nokenkitsatimoigakempira karanki inti nokenkit-satakotake Jesokirishito nokamantaigakempira ikamaventaigakaira ikentakotunkanira koroshiku kameti irogavisaakoigakaeniri. Okoneatimotasanoigakempi, katinkatari nogakero nokamantaigakempirira.

<sup>2</sup> Maika kantaigena, ¿matsi iroro itigankavitakeri Tasorintsi Isure intimasurentaigakempira ineigakempira pitsatagasanogakerora itsirinkakotanakerira Moiseshi? ¡Teratyo! Onti itigankavitakeri ineigakempira pike-makoigakerira Kirishito Gavisakotantatsirira ovashi pikematsaiganakeri pikantaigakerira irogavisaakoigakempira.

<sup>3</sup> ¿Tyara okantaka tenigera pogotumaigae? Okyara intagatityo yogavisaakoviigakempi Tasorintsi ineigakempira pikematsaigakerira Kirishito. Maikari maika ¿matsi iroro irishinevigakempi ineigakempira pintsatagaigakerora itsirinkakotanakerira Moiseshi? ¡Garatyo!

<sup>4</sup> Vikyara kematsaigankitsi patsipereaventavageiganakeri Jesokirishito. ¿Matsi ario patsipereagake kogapage? ¡Terorokari!

<sup>5</sup> Tasorintsi itigankimoigakempiri Isure yagaveakagaigakempira povetsikaigakera terira oneimagetenkani, kantankicha tera ario intigankimoigempiri ineigakempira pitsatagaigakerora itsirinkakotanakerira Moiseshi, ontitari itigankimoigakempiri ineigakempira pikemakoigakerira Kirishito Gavisakotantatsirira ovashi pikematsaiganakeri.

<sup>6</sup> Ario ikañotaka Averen ikematsatakerira

Tasorintsi, nerotyo ineantakaririra kañomataka tenirikatyo inkañovagetumatempa.\*

7 Irerotari pogotantaigakemparira maganiro kematsasanoigiririra Tasorintsi gotasanoigatsirira intsatagagetakerora magatiro ikantagetakerira inkavintsaavageigakerira kañoigamataka intirikatyo iyashikiiganakerira Averan.

8 Yogari Tasorintsi ikantakeritari Averan pairani ikanti: “Maika pikematsatakenatari viro, intimake piyashikitanakerira kavintsa-jaigakerinerira maganiro matsigenkaegi.”\* Impo otsirinkakotunkani ikantakeririra tekyenkara intsatagero, yogotaketari Tasorintsi irogavisaakoigakerira maganiro terira iriroegi jorioegi kematsaigakerinerira.

9 Impo ario ikañotagaigakari Tasorintsi maganiro kañoigakaririra Averan ikavintsaavageigakeri iriroegi aikiro.

10 Kantankicha inkisashivagetakenkani tyanirika kantatsirira: “Gara ikisashitana Tasorintsi ineakenatari notsatagasanotakerora itsirinkakotanakerira Moiseshi.” Okantaketari Itsirinkakagantakerira Tasorintsi okanti: “Inkisashivagetakenkanityo tyanirikara terira intsatagasanotero magatiro itsirinkakotanakerira Moiseshi.”

11 Ogotasanotunkanitari tera tyani gaveatsine intsatagasanotakerora magatiro kameti ineakeriniri Tasorintsi kañomataka tenirikatyo inkañovagetumatempa, okantaketari Itsirinkakagantakerira okanti: “Yogari intagatirira ikematsatakeri Tasorintsi yogotakera

\* 3:6 Jen 15.6 \* 3:8 Jen 12.3

intsatagakerora magatiro ikantagetakerira inkavintsaavagetakerira ineakeri irirori kañomataka tenirikatyo inkañovagetumatempa.”

<sup>12</sup> Ogari itsirinkakotanakerira Moiseshi tera ario onkantenika maika, ontitari okanti: “Yogari tsatagasanogetakeronerira nokantakerira nonkavintsaavagetakeri intimagantsivagetake kameti.”\*

<sup>13</sup> Kantankicha tera agaveaige antsatagasanogakerora. Tyampatyo ankantaigakempara aroegi agavisaakoigaempara ganiri ikisashiigajai Tasorintsi. Kantankicha maika inti gavisaakoigakai Kirishito. Antari ikamaventaigakaira koroshiku ikisashitakari Tasorintsi, ontitari ikisavitakeri avetsikageigakera terira onkametite ganiri ikisashiigajai aroegi impogini. Ariotari okantakeri Itsirinkakagantakerira okanti: “Ikisashivagetunkanityo maganiro ikentakotaganirira koroshiku.”

<sup>14</sup> Tera paniro inkamaventaigena naroege jori-oegi, ikamaventaigakerityo aikiro terira iriroegi jorioegi kameti inkavintsaavageigakeriniri maganiro kematsaigakerinerira inkañotagaigakemparira Averan ikavintsaavagetakerira intigankakerira Isure intimasurentaigakerira. Maikari mataka pokake itimasurentaigakai.

*Ikantakeririra Tasorintsi Averan*

<sup>15</sup> Maika, napigematsaegine, nokogake nonkantaigakempira pine omirinka tatarika oita akogaigake ankaishigakagaigakemparira pashini, onti atsirinkakoigakero sankevantiku,

---

\* 3:12 Ire 18.5

impogini amaigakero avairoegi irorori ganiri okantatigumatagani akantaigakerira.

<sup>16</sup> Pairani Tasorintsi ikantakeri Averan inkavintsaavagetakerira irirori intiegiri aikiro iyashikiiganakerira. Kantankicha antari ikantakerira: “Intimake piyashikitanakerira kavintsajaigakerinerira maganiro matsigenkaegi”, tera ario inkanteri: “Piyashikiiganakerira”, onti ikantiri: “Piyashikitanakerira”,\* intitari iniakotake Kirishito.

<sup>17</sup> Antari ikantakerira maika onti ikantakeri pairani tekyara intime Moiseshi tsirinkakotakeronerira impogini magatiro ikantagetakerira Tasorintsi. Impogini avisanakera 430 shiriagarini itsirinkavetakaroty kantankicha Tasorintsi teratyo inkantatigumatero ikantakeririra Averan pairani, matakatariki ikantakeri inkavintsaavagetakerira.

<sup>18</sup> Intagatime irogavisaakoviigakaeme antsatagaigakerora itsirinkakotanakerira Moiseshi ario gamerorokari ikantiri Averan inkavintsajaigakerira maganiro intaganirira inkematsaigake irirori, kantankicha imatakeri ikantakeri.

<sup>19</sup> Iroroventi itatatyo itsirinkakagavitakerira Tasorintsi Moiseshi? Ontitari itsirinkakagavitakeri ogotasanotakenkanira onti yovetsikageigi terira onkametite maganiro matsigenkaegi. Ontitari ikogake Tasorintsi ontsatagakenkanira itsirinkakotanakerira Moiseshi kigonkero agapaakempara intsatagakerora ikantakeririra Averan pairani iripokapaakera iyashiki-

---

\* **3:16** Jen 12.1-3, 7; 13.14-17; 17.1-8; 22.18

tanakerira. Antari ikogakera Tasorintsi intsirinkakagakerira Moiseshi magatiro ikogagetakerira ontsatagakenkanira, ikantakeri isaankariite inkamantaigakerira magatiro ikantaigakeririra impo irirokya gotagaigakerine itovaireegi.

<sup>20</sup> Kantankicha antari iniakerira Tasorintsi Averan tsikyata iniakeri irirori, tera ario inkaeme pashini inkamantakerira.

*Tatoita okametitashivetaka it-sirinkakotanakerira Moiseshi*

<sup>21</sup> ¿Matsi ario nokantake ogari it-sirinkakotanakerira Moiseshi onti ogagakero ikantakerira Tasorintsi iniakerira Averan? ¿Teratyo! Antari oganianteme itsirinkakotanakerira Moiseshi ankantakanira antimaigake iroromerorokari irogavisaakoviigantaigakaeme Tasorintsi.

<sup>22</sup> Kantankicha aityo otsirinkakotunkani okanti: “Maganiro intiegi kañovageigacharira, teratyo iragaveimaige irapakuaigaerora.” Okañotantakarira maika kameti irogavisaakoigakeriniri Tasorintsi maganiro kematsaigakerinerira Jesokirishito imagisantaerora ikañovageigara.

<sup>23</sup> Pairani tekyara iripoke Jesokirishito naroege jorioegi onti nogiatakoigaveta itsirinkakotanakerira Moiseshi, tyampa nonkantaigakempa nampakuimaigakerora, no-goigaketari garika notsatagaigiro magatiro onti inkisashiigakena Tasorintsi. Kantaka okañotakara maika kigonkero ipokapaakera Jesokirishito irogavisaakoigakerira kematsaigakerinerira.

24 Kantankicha ogari itsirinkakotanakerira Moiseshi irorotari gotagaigavetakena tekyara iripoke kameti nonkematsaigakeriniri impogini iripokakera ovashi irogavisaakoigakena.

25 Maika naroege kematsaigiririra tenige iroro nogiatakoigae itsirinkakotanakerira Moiseshi.

26 Maganiro viroegi vintiegi itomegi Tasorintsi, pikematsaigakeritari Jesokirishito.

27 Maganirotari aroegi giviaigankicharira kematsaigakeririra Kirishito onti akañoigakari irirori kañomataka asatyonirika atakoigake.

28 Maika ganige akantaigai ikantatigaigaka jorioegi tera inkañoigempari terira iriroegi jorioegi. Ario ikañoigaka yonampiigunkanirira intiegiri terira ironampiigenkani, surariegi ontiegiri tsinaneegi, maganirotari atentaigakari Kirishito ario akañovakagaigaka, aikiro ario akañoigakari irirori.

29 Maika viroegi kematsaigiririra Kirishito kañoigamatakavi vintieginirikatyo iyashiki-iganakerira Averan, irorotari inkavintsaan-taigakempirira Tasorintsi intsatagagetakerora magatiro ikantagetakeririra Averan.

## 4

1 Viroegi pogoigitari tyanirika tomintankicha ikantake: “Antari nonkamanakera irirokya shintagetaemparone notomi magatiro nash-intagetarira”, kantankicha ariorika inkamake shintsi tekyara irantarite itomi, gatatatyo ipagani irashintasanotakemparora. Antari irantaritanakera ario pinkante impakenkanityo. Pine yogari itomi yashintagevetakaro magatiro,

kantankicha tekyatanika irantarite onti  
ikañovetakari nampiriansi,

<sup>2</sup> aĩnotari pampogiaigakeririra negintegeigak-  
eneririra magatiro kigonkero aganakempara  
ikantanakera iriri impakenkanira, impo ario  
pinkante irashintasanotakemparo.

<sup>3</sup> Ario nokañogavetaka naroege jorioegi pairani,  
kañomataka nantieginirikatyo nampiriansi, onti-  
tari nogiatakoigavetaka itsirinkakotanakerira  
Moiseshi nopomirintsiventaigavetakarora  
nontsatagaigakeromera. Ario pikañogavetaka  
viroegi aikiro onti pipampiaigavetaka  
yogameigakempirira yashikiiganakempirira.

<sup>4</sup> Impogini agapaakara kutagiteri intigankan-  
takemparirira Tasorintsi Itomi, itigankakeri  
omechotakerira tsinane joria. Irorori pinkante  
yogiatakotakero magatiro itsirinkakotanakerira  
Moiseshi itsatagasanotakerora.

<sup>5</sup> Yogari Tasorintsi itigankakeri inka-  
maventaigakaera kameti iragaveakeniri  
irogavisaakoigakaera aroegi maganiro. Irorotari  
itigankavitakeri irogavisaakoigakenara naroege  
giatakoigavetakarorira itsirinkakotanakerira  
Moiseshi, aikiro irogavisaakoigakempira viroegi  
pampiaigavetakarorira yogameigakempirira  
yashikiiganakempirira ompote intom-  
intaigakaeniri Tasorintsi aroegi maganiro.

<sup>6</sup> Aikiro itigankakeri Isure Itomi intima-  
surentaigakaera kameti agoigakeniri antiegi  
itomiegi, irorotari akantantaigaririra: “Apa.”

<sup>7</sup> Maikari maika itomintaigakempitari  
tenige pinkañogaempari nampiriansi, nerotyó  
ganigera pipampiaigairo yogameigakempirira

yashikiiganakempirira. Vintiegitari itomiegi Tasorintsi, irirori inkavintsaantavageigakempirira impaigakempira magatiro impaigakeririra itomintaigaarira.

*Pavoro isureigakarira kematsaigatsirira*

<sup>8</sup> Pairani tera pogotumaigavetempa tyara ikanta Tasorintsi, inti paventaigavetaka pashinipage terira intasorintsitumaige.

<sup>9</sup> Kantankicha maika pikematsaigakeri, ariome nonkante irirori ipegaigakempi itomiegi, ¿tyara okantaka pikogaigakera pinkañoiganaempira pairani aiñokyara paventaigavetari pashinipage pipegagairira pitasorintsite kogapage?

<sup>10</sup> Viroegi pipiriniventaiganairo kutagiteri agantarira vieseta, ontiri ikyaenkara koneataatsi kashiripage, ontiri aikiro vieseta ogavisagetaganirira omirinka shiriagarini, magatirosanotyopipiriniventaiganairo.

<sup>11</sup> Impa ariorakari natsipereaventavageigakempi kogapage nogotagavageigakempira, nerotyopikañoiganaara pairani pogiatakoiganairora pogiatakoigavetakarira tekyara pinkematsaigeri Jesokirishito.

<sup>12</sup> Napigematsaegine, pairani tera pogiatakoigavetemparo itsirinkakotanakerira Moisheshi, teranika pogoigeronika. Antari nokematsatakerira naro Jesokirishito, ario nokañoiganakempi viroegi tenigetari nogiatakotaero, napakuagetanakerotari. Kantankicha maika viroegi onti pishineventaiganakaro pogiatakoiganakerora. Maikari maika nokogavetaka pinkañoigaenara naro ganigera



pogiatakoigairo. Karanki noatimoigakitimpira kametikya pagaigavakena tera tyara pinkantumaigena pogatsiigakenara.

<sup>13</sup> Pisureigaarorokari nomantsigavagetakera tera nagaveae noagetaera parikoti, neroty vinti nopiriniventavageigake nokenkitsati-movageigakempira nokamantaigakempira tyara ikanta Tasorintsi yogavisaakotantira.

<sup>14</sup> Agaveagevetakenatyo mantsigarintsi ovegagatakenara, kantankicha viroegi tera ario pinkantaigena: “Atsi piatae parikoti, nopinkaigakempitari.” Onti pikematsaigavakena nokantaigakempirira pikañotagaigavakena intinirika pokankitsi isaankariite Tasorintsi, aikiro kañomataka intinirika pokankitsi Jesokirishito.

<sup>15</sup> Karanki pishineventaigavakenatyo kara, neroty nonkantaigakempimera pimpaigakenarome poki pinkitsogiigakerometryo pimpaigakenarora. ¿Tyara okantanakara maika tenige pishineventaigaena?

<sup>16</sup> Impa ontirakari pikisaviiganakena pineaigakenara nogotagasanoigakempira tera namatavitumaigempi.

<sup>17</sup> Yogaegiri gagaigirorira Niagantsisanorira ontitari ikogaigake povashigantaiganakenara ganigera pikematsaigaana, irorotari ikogantaigakarira irogotagaigakempira yogotagantaigirira iriroegi kameti pishineventaigakempariniri pogiatakoiganakerira. Irorotari ishineventamampegantaigakempirira.

<sup>18</sup> Kametivetakatyo inkogaigakera pashini pishineventaigakempirira kantankicha

omirinka kametikyaratyo inkogaigake, gara intagati ikañoigiro maika ineaigakera ario nonake naro viroegiku.

<sup>19</sup> Notomiegi, narori natsipereaventutaigaimpi-tyo aikiro, nokogasanotaketari noneaigakempira pinkematsatasanoganakerira Kirishito, pairotyo navisavagetake natsipereaventavageigakempira kañomatakatyo atsipereira tsinane okatsimonkitya.

<sup>20</sup> Nokogavetaka maika nonakemera viroegiku noniaigakempira, teranika nogote tyarika pikan-taigaka viroegi.

*Agare onti okantakotakero itsirinkakotanakerira Moiseshi*

<sup>21</sup> Maika atsi kantaigena viroegi kogaigatsirira pogiatakoigakerora itsirinkakotanakerira Moiseshi, ¿matsi tera pinkemasanoigero magatiro okantakerira?

<sup>22</sup> Okantaketari yogari Averan itimake piteni itomi, paniro onti itomintagaka ironampiria, yogari irapitene onti itomintagaka itsinanetsite yagasanotirira terira onampitumatenkani.\*

<sup>23</sup> Antari otomintakara ironampiria Averan kañotasanaatyo otomintaigara maganiro tsinaneegi, kantankicha antari otomintakara yagasanotirira onti okantatigumataka, intitari kogakagakero Tasorintsi ontomintakempara. Antari gamera okañota maika gametyo otominta, ataketari agatavagevetanaa ario tyara onkantakempara ontomintakempara.

---

\* 4:22 Jen 16.15; 21.1-3

24 Ogari itsinanetsite yagasanotirira onti okantakotake ikantakeririra Tasorintsi ikantiri: “Maika pikematsatakenatari nokantakempira impogini nonkavintsaavagetakempi, irorotari noneantakempirira kañomataka tenirikatyo pinkañovagetumatempa.” Ogari ironampiria, paitacharira Agare, onti okantakotake ikantaigakeririra yogaegi iseraereegi itentaigakarira Moiseshi kara Sunaiku, ikantaigakeritari: “Maika pintsatagageigakerora magatiro nokantakeririra Moiseshi ganiri nokisaviigimpiro pikañovageigara.” Maganiro iyashikiiganakerira irosoegi kañoigamataka intieginirika nampiriantsiegi, omperaperaigakaritari itsirinkakotanakerira Moiseshi tyampatyo inkantaigakempa irapakuaigaerora, teratyo iragaveimaige.

25 Ogari otishi Sunai onti onake Araviaku, irorotari okantakotake Agare, aikiro okantakotakero Jerosaren irorori, maganirotari jorioegi ipomirintsiventaigavetakaro itsirinkakotanakerira Moiseshi intsatagaigakerora.

26 Kantankicha aroegi antiegi oyashikiiganakerira itsinanete Averan terira onampitumatenkani. Irorori onti okantakotake pashini Jerosaren enokutirira,

27 irorotari oniakotake Itsirinkakagantakerira Tasorintsi okantakera:

“Tera pintomintumavetempa, kantankicha maika shinetanakempa.

Tera pinkemagatsikatumatempa pintom-intempara, kantankicha maika shinevagetempanityo kara.

Intovaiganaketari oyashikiiganakerira  
ovashigantaganirira  
iravisaigakerira oyashikiiganakerira oga  
timankitsirira ojime.”

<sup>28</sup> Napigematsaegine, viroegi onti pikañoigakari  
Isaako, itomintaigakempitari Tasorintsi  
ikañotagaigakempira ikantakeririra Averen.

<sup>29</sup> Pairani otomintakarira Ishimairo  
nampiriantsi, irirori ikisashivagetakarityo  
Isaako otomintakarira Sara.\* Ario ikañoigakari  
giatakoigirorira itsirinkakotanakerira Moiseshi  
ikisashiigakai aroegi itimasurentaigirira Isure  
Tasorintsi.

<sup>30</sup> Kantankicha ¿tyara okanti Itsirinkakagan-  
takerira Tasorintsi? Onti okanti: “Tigankero  
parikoti oga nampiriantsi ontentanakerira otomi,  
gatanika itentumatari otomi agasanotunkanirira  
irashintakemparora yashintagevetarira iriri.”

<sup>31</sup> Maikari maika, napigematsaegine, tera  
iroro yashikiigaene nampiriantsi, ontitari  
yashikiigakai terira onampitumatenkani.

## 5

*Gara ikematsaigiri kantaigatsirira  
ogaratsaitakenkanira ichonkirimeshinaegite*

<sup>1</sup> Maika yogavisaakoigakai Kirishito ganiri  
atsipereaventaigairo agiatakoigakerora  
itsirinkakotanakerira Moiseshi. Maika  
kematsatasanoigeri irirori, gara pikematsaigairi  
kantaigatsirira pogiatakoiganakerora  
itsirinkakotanakerira Moiseshi.

---

\* 4:29 Jen 21.8-10

<sup>2</sup> Narori nanti Pavoro, maika kemisan-tasanoigena viroegi. Pogaratsaitagan-taigakerorika pichonkirimeshinate ontirorokari pikematsaigakeri Kirishito kogapage.

<sup>3</sup> Nonkantutaigaempityo aikiro tyanirika kogankitsine irogaratsaitakenkanira intsatagasan-otakeroty magatiro itsirinkakotanakerira Moiseshi, teranika patiro onkante irogaratsaitakenkanira.

<sup>4</sup> Pikogaigakerika pogiatakoigakerora itsirinkakotanakerira Moiseshi kameti irogavisaakoigaempiniri Tasorintsi tenigetoyo pinkematsaigaeri Kirishito, neroty tenige iragaveae Tasorintsi inkavintsajaigaempira.

<sup>5</sup> Kantankicha naroege nogiaigake inkavintsajaigakenara impogini ineigakenara kañomataka tenirikatyo nonkañovagetumaigempa, intitari gotaigakena Isure ario onkañotakempa maika, aikiro nogotasanoigake yogari Tasorintsi intsatagagetakero magatiro ikantakerira.

<sup>6</sup> Arisanorika akematsaigakeri Jesokirishito yogari Tasorintsi gara ikamagutiro ariorika agaratsaigaka ontirika tera, ontitari ikogasanoti irirori ankematsatasanoigakerira ovashi antavakagaigakempa.

<sup>7</sup> Antari okyara pikematsatanovageigavetaro Niagantsisanorira. Maikari ¿tyanimpatyora kantaigakempira ganigera pikematsatasanoigairo?

<sup>8</sup> Teratyo iriro kantaigempine Tasorintsi, iriro-tari kogakagaigakempi pinkematsaigakerira.

<sup>9</sup> Gara pimagisantaigiro, pine maanira onkonogakenkani pan opoegantarira ompoeganaketyo magapatsatiro. Ario

ikañoigaka matsigenka intimumatakera paniro matagacharira impaenkaiganakerityo itovaire.

10 Narori notentagaigakempi akematsaigakerira Atinkami, irorotari nogotantakarira pinkantakani pinkematsaigake gara pikantati-gaiga. Kantankicha tyanirika verajaigakempine inkisashiigakemparityo Tasorintsi.

11 Napigematsaegine, naro kaman-taigakempine, atsi aiñomera nonkenkitsate nonkantakera irogaratsaitagantaigakempara maganiro, gametyo ikisaigana noshaninkaegi, aikiro gametyo ikisaviiganaro nokenkitsatako-takerira Kirishito ikamaventaigakaira koroshiku.

12 Iroroventi ikañovintsaigakerora maika ikantaigakempira pogaratsaiigakerora pichonkirimeshinaegite, jatsi kantaigerinityo iriroegi irimaigakerora aikiro irashiegi igatsareki inkitsogiigakerora!

13 Viroegi, napigematsaegine, ikogaka-gaigakempi Tasorintsi pinkematsaigakerira Kirishito ganiri patsipereaventaigiro pintsatagaigakerora itsirinkakotanakerira Moisesi, kantankicha gara pikantaigi: “Yogavisaakotakenatari Kirishito maika ario pinkante kametitake novetsikagetakera posante tatarika oita nokogake naro.” Onti pimuvakagaigakempa pitavakagaigakatari.

14 Ikantaketari Tasorintsi: “Pintsarogakagavagetakemparira pitovaire pinkañotagasanotakempatyo pitsarogakagara vikiiro.”\* Pinkañoigakerorika maika ario

---

\* 5:14 Ire 19.18

pinkante mataka pitsatagaigakero magatiro ikogagetakerira irirori.

<sup>15</sup> Kantankicha noneaigakempi onti pikisavakagaiganaka pininavakagaiganaka. Tsikyanira pontainavakagaigakari ganigera pitentavakagaigaa.

*Isure Tasorintsi yogotagaigakairo magatiropage*

<sup>16</sup> Maika nonkantaigakempi pinkantakanira pinkematsatasanoganakeri Isure Tasorintsi iniasurentaigakempira yogotagaigakempira. Pinkañoigakemparika maika ganige povetsikaigai pikogagegirira viroegi.

<sup>17</sup> Aityotari terira onkametite akogaigirira avetsikaigakera, kantankicha yogari Isure Tasorintsi onti ikogake anegintetasanovageigakempara, neroty avetsikaigakerika akogaigirira aroegi tera ankematsaigeri irirori. Antari ankematsaigakeririka ario pinkante ganige akañoigaa maika.

<sup>18</sup> Irirora tinkamiigakaene Isure Tasorintsi ganigetyo iroro atsipereaventaigai antsatagaigakerora itsirinkakotanakerira Moiseshi.

<sup>19</sup> Agoigiroitari magatiro yovetsikagisevageigirira terira inkematsaigeri Isure Tasorintsi. Iatashiigirora terira iroro itsinanetsite, inoshikantavageigira, yogogevageigira.

<sup>20</sup> Ipegagegirira pashini itasorintsite, yagavogotantaigira, ikisantavageigira, yagashivakagaigara, ikisakovageigara posante, ikatsimaigira, ikiiro sureigaacha, aikiro tera intentavakagaigempa onti yontainavakagaiganaka.

21 Ikogutaigirira yashintaigarira pashini, ishinkivageigara, aikiro itentagaigirora yovetsik-agisevageigira posante. Nonkantutaigaempityo yogari kañoigakerorira maika garatyo iatumaigi itimira Tasorintsi.

22 Kantankicha itinkamiigakairika Isure Tasorintsi atavakagaigaka, ashinevageigaka, tera tatampa avankinaventumaigaempa, atsipereakovageigaka, akavintsaantavageigake, atsarogakagantaigaka, atsatagaigakero aniane.

23 Aikiro akemisantakovageigaka tera ampugatantavageigempa, aikiro ashintsi-tashigeigakero tatapagerika oita. Ogari itsirinkakotanakerira Moiseshi tera onkantavigajaero ankañoigakempara maika.

24 Yogari kematsatasanoigiririra Jesokirishito kañomataka ontinirika itentagaigakari ikentakotunkanira koroshiku ontinirikatyo ikamapitsaigakero ikogaigavetarira, nerotyو tenige irovetsikaigaero.

25 Intitari timasurentaigakai Isure Tasorintsi yogotagantaigakairira, iroroventi maika tsamenityo ankematsatasanoigakerira antsatagaigakerora magatiro ikogagetirira irirori.

26 Gara aventakovageiga, gara agashitanta-vageiga, aikiro gara akogaigi avisumanatantaigakera.

## 6

### *Irimuvakagaigakempara kematsaigatsirira*

1 Napigematsaegine, viroegi itinkamiigarira Isure Tasorintsi pineaigakeririka pitovaire



yovetsikanakera terira onkametite negintekya pinkanomajaigakeri kameti inegintevageigakempniri, kantankicha tsikyanira pikisaigirikari. Impo pineasanoigakempa ganiri pimaiganaka viroegi aikiro pinkañovageiganakempara.

<sup>2</sup> Pishintsitagavakagaigakempara kameti pishintsitashiigakeroniri kañovagetagantsi ganiri agaveaigimpi. Pinkañoigakemparika maika mataka pitsatagaigakero yogotagaigakairira Kirishito.

<sup>3</sup> Aiñorika tesanorira irogote kantankicha irirori ineaka pairo yavisaigakeri itovaire yogovagetakera, irirori onti yamatavitaka ikiiro.

<sup>4</sup> Neaigaempatyo maganiro viroegi, pineaigakemparika pinegintevageigaka vikiirotyo shineventaigaachane. Paniropagetyo pineaigakempa gara pikamaguigiri pashini tyara ikantaka irirori.

<sup>5</sup> Paniropagetari tsikyata ikañotaka irirori yovetsikageigira, tera pashini kañotachane.

<sup>6</sup> Maika nokogake nonkamantaigakempira yogari yogotagaganirira inkavintsajaigakeri gotagagiririra.

<sup>7</sup> Tsikyanira pamatavinaigakari vikiiro. Pine tatarika oita opankitagani irorotyogaenkani impogini, irorotari timankitsine. Ario okañotaka garatyo tyani gaveimatatsi iramatavitakerira Tasorintsi.

<sup>8</sup> Ario ikañoigaka ikantakanirira yovetsikavageigi terira onkametite ontityo iriaigake morekariku intagaigakempara, kantankicha yogari piriniventaigirorira ikogagetirira Isure Tasorintsi iriaigake enoku itimira Tasorintsi inkantakani intimaigake.

9 Maika tsame ashintsitashiigakerora avetsikaigakera kametiripage, gara aperaigaro. Garika aperaigaro ario pinkante aneakoigaempa inkavintsajaigakaera Tasorintsi impogini.

10 Irorotari maika tsame ankavintsaan-tavageigakera, irirosanoty ankavintsajaigake apigematsaegine kematsaigiririra Kirishito.

### *Ikarataganairora ikantaiganairira*

11 Maika nanti Pavoro tsirinkaigakempi, iroroty pineantaigavaemparo notsirinkira naro omarapagerikatyo nogiro.

12 Yogari kantaigankitsirira pogaratsaitagan-taigakerora pichonkirimeshinaegite ontitari ikogaigakera irishineventaigakemparira irapi-jorioegitene. Ineaigaketari inkantaigavetempa: “Intagatityo ankematsaigakeri Kirishito kamaventaigakairira koroshiku, gara amaigavairo antsatagaigakerora itsirinkakotanakerira Moiseshi”, onti iratsipereakagaigakeri inkisaigakerira, irorotari ikantantaigakempirira pogaratsaitagantaigakempara.

13 Kañotari yogaratsaiigunkanirira tera ario intsatagasanogero itsirinkakotanakerira Moiseshi, kantankicha ontitari ikogashiigake pogaratsaitagantaigakempara kameti iroroniri iraventakovageigakempa ineaigakera yagaveaigakempira yogaratsaitagantaigakempira.

14 Kantankicha naro tera nonkoge naventakova-vegetakempara, intagati noshineventavagetaka ikamaventakenara Jesokirishito koroshiku, tenigetari noshineventagetumataemparo maga-

tiro ishineventavageigarira kipatsipagekunirira, tera nonkogumataenika nosuregetaemparora.

<sup>15</sup> Nokantantaigakempirira ariorika agaratsaiigaka ontirika tera agaratsaiigempa ario tyara inkante Tasorintsi, intagatitari ikogake irirori ankematsaigakerira Kirishito ankantatigaigakempira.

<sup>16</sup> Nokogake intsarogakagaigakempirira Tasorintsi maganiro kañoigankicharira maika intiegiri aikiro maganiro pashini kematsatasanogiririra intimakagaigakerira kameti ganiri tatoita yovankinaventumaigaa.

<sup>17</sup> Maikari intagatityo yoverajaitaana impugatsanaitaenara koneamataketari omashikisetagak-enara ipasapasavageitakenara karanki ikisav-itakenarora nantavagetakenerira Atinkami Jesokirishito, irorotari ogotantunkani maika iriro shintaana.

<sup>18</sup> Maika, napigematsaegine, nokogake inkavintsaavageigakempira Atinkami Jesokirishito. Ario onkañotakempa. Amen. *Maika intagati, Pavoro*

**Iriniane Tasorintsi**  
**New Testament in Machiguenga**  
**(PE:mcb:Machiguenga)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Machiguenga

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Machiguenga

mcb

Peru

**Copyright Information**

© 2008, Bible League International. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Machiguenga

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

7d5c098e-bb79-57ba-b5df-35eb9f3dce29